

¹وَجَاءَ جَمِيعُ أَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ إِلَى دَاوُدَ إِلَى حَبْرُونَ قَانِيلِينَ، هُوَذَا عَظْمُكَ وَلَحْمُكَ تَحْنُ.² وَمِنْذُ أَمْسٍ وَمَا قَبْلَهُ، جِئْنَاكَ سَائِلِينَ مَلِكًا عَلَيْنَا، قَدْ كُنْتَ أَنْتَ تُخْرِجُ وَتَدْخُلُ إِسْرَائِيلَ. وَقَدْ قَالَ لَكَ الرَّبُّ، أَنْتَ تَرْعَى شَعْبِي إِسْرَائِيلَ، وَأَنْتَ تَكُونُ رَئِيسًا عَلَى إِسْرَائِيلَ.³ وَجَاءَ جَمِيعُ شُيُوخِ إِسْرَائِيلَ إِلَى الْمَلِكِ إِلَى حَبْرُونَ، فَقَطَعَ الْمَلِكُ دَاوُدُ مَعَهُمْ عَهْدًا فِي حَبْرُونَ أَمَامَ الرَّبِّ. وَمَسَحُوا دَاوُدَ مَلِكًا عَلَى إِسْرَائِيلَ. كَانَ دَاوُدُ ابْنُ ثَلَاثِينَ سَنَةً جِئْنَاكَ مَلِكًا، وَمَلَكَ أَرْبَعِينَ سَنَةً.⁵ فِي حَبْرُونَ مَلَكَ عَلَى يَهُودَا سَبْعَ سِنِينَ وَسِتَّةَ أَشْهُرٍ. وَفِي أُورُشَلِيمَ مَلَكَ ثَلَاثًا وَثَلَاثِينَ سَنَةً عَلَى جَمِيعِ إِسْرَائِيلَ وَيَهُودَا.⁶ وَذَهَبَ الْمَلِكُ وَرِجَالُهُ إِلَى أُورُشَلِيمَ إِلَى الْيَبُوسِيِّينَ سُكَّانِ الْأَرْضِ. فَقَالُوا لِدَاوُدَ، لَا تَدْخُلْ إِلَى هُنَا مَا لَمْ تَنْزِعِ الْعُمَّانَ وَالْعُرْجَ. أَيْ لَا يَدْخُلْ دَاوُدُ إِلَى هُنَا.⁷ وَأَخَذَ دَاوُدُ حِصْنَ صِهْيُونَ هِيَ مَدِينَةُ دَاوُدَ.⁸ وَقَالَ دَاوُدُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ، إِنَّ الَّذِي يَضْرِبُ الْيَبُوسِيِّينَ وَيَبْلُغُ إِلَى الْقَنَاءِ وَالْعُرْجِ وَالْعُمَمِ الْمُبْعَضِينَ مِنْ نَفْسِ دَاوُدَ لِدَلِّكَ يَقُولُونَ، لَا يَدْخُلُ الْبَيْتَ أَعْمَى أَوْ أَعْرَجٌ.⁹ وَأَقَامَ دَاوُدُ فِي الْحِصْنِ وَسَمَّاهُ مَدِينَةُ دَاوُدَ. وَبَنَى دَاوُدُ مُسْتَدِيرًا مِنَ الْقَلْعَةِ قَدَاحًا.¹⁰ وَكَانَ دَاوُدُ يَتَرَبَّدُ مُتَعَطِّمًا وَالرَّبُّ إِلَهُ الْجُنُودِ مَعَهُ.¹¹ وَأَرْسَلَ حِيرَامُ مَلِكُ صُورَ رُسُلًا إِلَى دَاوُدَ وَحَبَسَتْ أُرْزُ وَتَجَارِيرَ وَبَتَائِينَ قَبَلُوا لِدَاوُدَ بَيْتًا.¹² وَعَلِمَ دَاوُدُ أَنَّ الرَّبَّ قَدْ أَنَبَّهُ مَلِكًا عَلَى إِسْرَائِيلَ، وَأَنَّهُ قَدْ رَفَعَ مُلْكَهُ مِنْ أَجْلِ شَعْبِهِ إِسْرَائِيلَ.¹³ وَأَخَذَ دَاوُدُ أَيْضًا سَرَارِيَّ وَبَسَاءً مِنْ أُورُشَلِيمَ بَعْدَ مَجِيئِهِ مِنْ حَبْرُونَ، قَوْلًا أَيْضًا لِدَاوُدَ بَنُونَ وَبَتَاتٍ.¹⁴ وَهَذِهِ أَسْمَاءُ الَّذِينَ وُلِدُوا لَهُ فِي أُورُشَلِيمَ، شَمُوعُ وَشُوبَابُ وَتَاتَانُ وَسُلَيْمَانُ¹⁵ وَبِيخَارُ وَالْيَشُوعُ وَبَاقُحُ وَبَافِيعُ¹⁶ وَالْيَشْمَعُ وَالْيَدَاعُ وَالْيَقْلَطُ.¹⁷ وَسَمِعَ الْفِلِسْطِينِيُّونَ أَنَّهُمْ قَدْ مَسَحُوا دَاوُدَ مَلِكًا عَلَى إِسْرَائِيلَ، فَصَعَدَ جَمِيعُ الْفِلِسْطِينِيِّينَ لِيُقَاتِلُوا عَلَى دَاوُدَ. وَلَمَّا سَمِعَ دَاوُدَ تَرَلَّ إِلَى الْحِصْنِ.¹⁸ وَجَاءَ الْفِلِسْطِينِيُّونَ وَاتَّسَرُوا فِي وَادِي الرِّقَائِيِّينَ.¹⁹ وَسَأَلَ دَاوُدُ مِنَ الرَّبِّ، أَصْعَدُ إِلَى الْفِلِسْطِينِيِّينَ أَتَدْفَعُهُمْ لِيَدِي. فَقَالَ الرَّبُّ لِدَاوُدَ، أَصْعَدُ لَأَنِّي دَفَعًا أَدْفَعُ الْفِلِسْطِينِيِّينَ لِيَدِكَ.²⁰ فَجَاءَ دَاوُدُ إِلَى بَعْلِ قَرَاصِيمَ وَصَرَبَهُمْ دَاوُدُ هُنَاكَ، وَقَالَ، قَدْ أَفْتَحَ الرَّبُّ أَعْدَائِي أَمَامِي كَأَفْتِحَامِ الْهِتَامِ. لِدَلِّكَ دَعَا اسْمَ ذَلِكَ الْمَوْضِعِ بَعْلَ قَرَاصِيمَ.²¹ وَتَرَكُوا هُنَاكَ أَصْنَامَهُمْ فَتَرَعَهَا دَاوُدُ وَرِجَالُهُ.²² ثُمَّ غَادَ الْفِلِسْطِينِيُّونَ فَصَعِدُوا

¹Then came all the tribes of Israel to David unto Hebron, and spake, saying, Behold, we are thy bone and thy flesh.² Also in time past, when Saul was king over us, thou wast he that leddest out and broughtest in Israel: and the LORD said to thee, Thou shalt feed my people Israel, and thou shalt be a captain over Israel.³ So all the elders of Israel came to the king to Hebron; and king David made a league with them in Hebron before the LORD: and they anointed David king over Israel.⁴ David was thirty years old when he began to reign, and he reigned forty years.⁵ In Hebron he reigned over Judah seven years and six months: and in Jerusalem he reigned thirty and three years over all Israel and Judah.⁶ And the king and his men went to Jerusalem unto the Jebusites, the inhabitants of the land: which spake unto David, saying, Except thou take away the blind and the lame, thou shalt not come in hither: thinking, David cannot come in hither.⁷ Nevertheless David took the strong hold of Zion: the same is the city of David.⁸ And David said on that day, Whosoever getteth up to the gutter, and smiteth the Jebusites, and the lame and the blind, that are hated of David's soul, he shall be chief and captain. Wherefore they said, The blind and the lame shall not come into the house.⁹ So David dwelt in the fort, and called it the city of David. And David built round about from Millo and inward.¹⁰ And David went on, and grew great, and the LORD God of hosts was with him.¹¹ And Hiram king of Tyre sent messengers to David, and cedar trees, and carpenters, and masons: and they built

أَيْضاً وَانْتَسَرُوا فِي وَادِي الرَّقَائِصِ. ²³ فَسَأَلَ دَاوُدُ مِنَ
الرَّبِّ فَقَالَ، لَا تَضَعْدُ، بَلْ دُرٌّ مِنْ وَرَائِهِمْ وَهَلَمَّ عَلَيْهِمْ
مُقَابِلَ أَشْجَارِ الْبُكَ ²⁴ وَعِنْدَمَا تَسْمَعُ صَوْتَ خُطَوَاتٍ فِي
رُؤُوسِ أَشْجَارِ الْبُكَ حَيَّيْذِ احْتَرِصْ، لِأَنَّهُ إِذْ ذَاكَ يَخْرُجُ
الرَّبُّ أَمَامَكَ لِيَضْرِبَ مَحَلَّةَ الْفِلِسْطِينِيِّينَ. ²⁵ فَقَعَلَ دَاوُدُ
كَذَلِكَ كَمَا أَمَرَهُ الرَّبُّ، وَضَرَبَ الْفِلِسْطِينِيِّينَ مِنْ جَبْعَ
إِلَى مَدْحَلٍ جَاَزَرٍ.

David an house. ¹² And David perceived that the LORD had established him king over Israel, and that he had exalted his kingdom for his people Israel's sake. ¹³ And David took him more concubines and wives out of Jerusalem, after he was come from Hebron: and there were yet sons and daughters born to David. ¹⁴ And these be the names of those that were born unto him in Jerusalem; Shammua, and Shobab, and Nathan, and Solomon, ¹⁵ Ibhar also, and Elishua, and Nepheg, and Japhia, ¹⁶ And Elishama, and Eliada, and Eliphalet. ¹⁷ But when the Philistines heard that they had anointed David king over Israel, all the Philistines came up to seek David; and David heard of it, and went down to the hold. ¹⁸ The Philistines also came and spread themselves in the valley of Rephaim. ¹⁹ And David enquired of the LORD, saying, Shall I go up to the Philistines? wilt thou deliver them into mine hand? And the LORD said unto David, Go up: for I will doubtless deliver the Philistines into thine hand. ²⁰ And David came to Baalperazim, and David smote them there, and said, The LORD hath broken forth upon mine enemies before me, as the breach of waters. Therefore he called the name of that place Baalperazim. ²¹ And there they left their images, and David and his men burned them. ²² And the Philistines came up yet again, and spread themselves in the valley of Rephaim. ²³ And when David enquired of the LORD, he said, Thou shalt not go up; but fetch a compass behind them, and come upon them over against the mulberry trees. ²⁴ And let it be, when thou hearest the

2 Samuel 5

sound of a going in the tops of the mulberry trees, that then thou shalt bestir thyself: for then shall the LORD go out before thee, to smite the host of the Philistines.²⁵ And David did so, as the LORD had commanded him; and smote the Philistines from Geba until thou come to Gazer.